

冬之物语



[冬之物语_下载链接1](#)

著者:

出版者:

出版时间:2009-8

装帧:

isbn:9787562825302

《中日双语心灵读物:冬之物语》内容简介：本套《中日双语心灵读物》以春夏秋冬四

季为主题，采用中日文对照的方式，向读者全方位地展示日本的社会及文化习俗。全套丛书由大连民族学院日语系的数名教师编写而成。其编写目的是想让读者感受原汁原味的日语，增强语感，扩大日语词汇量，熟悉更多的日语表达方式，同时也帮助读者更多地了解日本社会、文化知识，提高中日跨文化沟通的能力。

笔者在编写过程中注意了以下几点：

一、关于文章的选择。本系列读物的文章均选自日本刊物或日文网站。在选材时充分注意了文章体裁、题材的多样性，注意了文章内容的知识性、可读性和趣味性，同时还注意了语言的规范性、文章的长度和难易程度。就一些过长和内容略有不适的文章，在不影响整体内容、结构的前提下略作了压缩和删减，并在文章的末尾注明了文章的出处。

二、关于读物的编写。首先是“振假名”（即标读音），在原文文章中适当地标注了“振假名”以方便读者阅读，标注的原则是选择难读词语、不常见词语和容易读错的词语。其次是“词语解释”，在原文文章中适当地选择部分词汇进行注音和解释，词汇的选择原则是挑选一些生词、难词和多义词等。解释时原则上只注明该词在文章中的词义或适当地说明该词的社会、文化背景，以帮助理解。然而，有些汉字词汇虽为生词、难词，但是在词义与汉字基本一致的情况下，即中国人见其词可解其意的情况下不再另做解释。

三、关于参考译文。每篇文章后均附中文译文供读者阅读时参考。中文译文的翻译以直译为原则，即力求逐词逐句反映原文的含义，而基本上没有进行文饰。因此，有些翻译从汉语角度看可能不够华美和流畅，这是由于翻译的原则不同而产生的，请予理解。

作者介绍:

目录:

[冬之物语 下载链接1](#)

标签

评论

[冬之物语 下载链接1](#)

书评

[冬之物语 下载链接1](#)